

Contents

<i>Acknowledgements</i>	vii
<i>List of Photographs</i>	ix
Introduction: Abdelkébir Khatibi, at Home and Abroad <i>Jane Hiddleston and Khalid Lyamlahy</i>	i
I Critical Thinking: From Decolonization to Transnationalism	
1 The 'Souverainement Orphelin' of Abdelkébir Khatibi's Early Writings: Sociology in the <i>Souffles</i> Years <i>Andy Stafford</i>	41
2 Tireless Translation: Travels, Transcriptions, Tongues and the Eternal Plight of the ' <i>Étranger professionnel</i> ' in the Corpus of Abdelkébir Khatibi <i>Alison Rice</i>	65
3 Abdelkébir Khatibi's Mediterranean Idiom <i>Edwige Tamalet Talbayev</i>	89
4 Abdelkébir Khatibi and the Transparency of Language <i>Assia Belhabib</i> <i>Translated from the French by Jane Hiddleston</i>	111
5 Khatibi and Performativity, ' <i>From where to speak?</i> ': Living, Thinking and Writing with an 'epistemological accent' <i>Alfonso de Toro</i>	125

II Cultural and Philosophical Dialogues

- | | | |
|---|---|-----|
| 6 | Khatibi and the Transcolonial Turn
<i>Olivia C. Harrison</i> | 149 |
| 7 | Segalen and Khatibi: Bilingualism, Alterity and the Poetics of Diversity
<i>Charles Forsdick</i> | 173 |
| 8 | Khatibi and Derrida: A 'Franco-Maghrebian' Dialogue
<i>Dominique Combe</i>
<i>Translated from the French by Jane Hiddleston</i> | 197 |
| 9 | Maghrebian Shadow: Abdelkébir Khatibi and Japanese Culture
<i>Nao Sawada</i> | 219 |

III Aesthetics and Art in the Islamic World and Beyond

- | | | |
|----|---|-----|
| 10 | Reading Signs and Symbols with Abdelkébir Khatibi:
From the Body to the Text
<i>Rim Feriani, Jasmina Bolfek-Radovani and Debra Kelly</i> | 237 |
| 11 | Abdelkébir Khatibi: The Other Side of the Mirror
<i>Lucy Stone McNeece</i> | 261 |
| 12 | The Carpet as a Text, the Writer as a Weaver: Reading the Moroccan Carpet with Abdelkébir Khatibi
<i>Khalid Lyamlahy</i> | 279 |
| 13 | The Artist's Journey, or, the Journey as Art: Aesthetics and Ethics in <i>Pèlerinage d'un artiste amoureux</i> and Beyond
<i>Jane Hiddleston</i> | 305 |

IV Translations

- | | | |
|----|--|-----|
| 14 | Excerpts from Abdelkébir Khatibi, <i>La Blessure du nom propre</i> (Paris: Editions Denoël, 1974)
<i>Translated from the French by Matt Reeck</i> | 329 |
| 15 | Excerpts from Abdelkébir Khatibi and Jacques Hassoun, <i>Le Même Livre</i> (Paris: Editions de l'Eclat, 1985)
<i>Translated from the French by Olivia C. Harrison</i> | 347 |
| | Notes on Contributors | 361 |
| | Bibliography | 367 |
| | Index | 387 |